Ända sedan Olivia glömdes kvar i salongen när huset fattade eld och hon fick sin förfulande skada, hade hon behandlats med silkesvantar. Inte bara försiktigt, som de andra unga damerna i hennes krets, utan mer som ägg i ett förkläde, extremt försiktigt. I början hade det varit tröstande, så småningom lite irriterande med föräldrarnas omsorger som bottnade i skam över att ha glömt henne, men till sist vande hon sig. Det var enklare att följa deras direktiv än att fundera över om det var sant att hon var bräcklig. Även om hon ofta kände sig fångad.

Detta var anledningen till att hon genast, så fort vagnen stannat utanför villan i Gustafsberg, föstes in och beordrades att gå till sängs för att vila. Till och med Olivia kände att hon hellre hade stått kvar på gårdsplanen och se sig om. Det var så vackert. Hon såg avundsjukt på sina två bröder och fadern som sträckte på sig och hade börjat gå på en upptäcktsfärd. Hennes vila drabbade också hennes yngre systrar, tvillingarna Serafia och Cornelia, för föräldrarna ville inte göra skillnad på sina döttrar. Något som de livliga tvillingarna avskydde och gjorde att förhållandet mellan dem och Olivia ibland blev spänt.

I synnerhet sådana här tillfällen. När de kom till en ny plats och tvillingarna studsade av iver över att få se allt och alla med en gång. Nu trängdes de framför fönstret och försökte se ut på gårdsplanen. Olivia hade snällt lagt sig ner på sängen. Hon visste att deras mor strax skulle komma in och kontrollera att allt var bra.

Tydligen hände det inte så mycket utanför fönstret för tvillingarna gav strax upp. De strosade runt i rummet och petade på allt från stolar till lampskärmar, medan de suckade och pustade. Serafia gav henne en blick som Olivia valde att tolka som illmarig men en annan person hade kanske kallat den för fientlig.

”Hur ska du klara det här?” sa hon.

Olivia höjde ögonbrynen. Klara vad då?

”Du vet väl vad som kommer att ske?” sa Serafia och satte sig på sängkanten. Cornelia satte sig på andra sidan. Olivia kände sig lika belägrad som det påstods att östra riket var.

”Och med herr Stenberg”, sa Cornelia och lade huvudet på sned medan hon plutade med munnen och höjde ögonbrynen. Det var hennes sätt att beklaga någon och det gav Olivia en rysning efter ryggraden.

Ingenting skulle hända. Det var ett helt vanligt frieri och herr Stenberg var en ordinär man. Faktiskt inte helt vanlig eftersom han hade överseende med Olivias skada och sagt att den inte betydde så mycket. För en flicka som inte fått ett enda frieri, trots att hon redan var tjugoett, var det nästan för bra för att vara sant. Hon var visserligen inte tjugoett förrän nästa vecka, men det var precis i tid. Deras far hade sagt att lagen sa att de förvisso fick gifta sig som sextonåringar, det var efter att tvillingarna just uppfyllt detta magiska tal, men att han ansåg att en flicka behövde få lite mer förnuft och räknade tjugoett som den perfekta åldern. Dessutom hade herr Stenberg barn. Något som Olivia såg som positivt. Hon hade alltid velat ha en egen stor familj. Nu skulle de ha hela två veckor tillsammans att lära känna varandra på under tiden som hennes familj drack brunn.

Tvillingarna utbytte en blick som fick Olivia att fasa för det värsta. Hon måste få dem att sluta försöka göra henne obehaglig till mods. Annars skulle det sluta med tårar. För hennes del.

”Jag är ganska trött. Det var en besvärlig resa”, sa hon.

”Från Grohed?” sa Cornelia skeptiskt.

Olivia hörde det hon inte sa rakt ut, att de stannat på vartenda rastställe hela vägen för att Olivia inte skulle få det besvärligt. Att resan tagit dubbelt så lång tid som den borde på grund av henne. Andra reste minsann i längre etapper. Dessutom hade de egna hästar och en egen vagn som hade all komfort som krävdes så de borde ha tagit sig fram snabbt.

”Du vet vad jag menar”, sa Olivia.

”Nej.”

Det var givetvis en lögn men ingen av dem spann vidare på den tråden. Istället återvände Serafia till herr Stenberg och gav sin syn på Olivias friare. Fet, tråkig och trodde att han visste mer än han gjorde.

Det var en mycket orättvis bild. Herr Stenberg var inte fet, han hade en viss rondör och skulle förmodligen inte klä i uniform. Vilket var Serafias måttstock på hur en man borde se ut. Herr Stenberg var troligen inte den mest spirituelle man som fanns men det som Serafia kallade för tråkigt var just det som Olivia uppskattade med sin friare. Hon skulle inte få några obehagliga överraskningar i hans sällskap.

”Han kommer att ha sina korvfingrar på onämnbara ställen”, sa Cornelia samtidigt som Serafia viftade med sina fingrar framför ögonen på henne.

”Långt upp under kjolarna”, sa hon och fick medhåll av sin syster.

Dumheter alltihop. Hon hade till exempel aldrig sett sin far med händerna under moderns kjolar. Så gjorde man inte.

”Det är inte allt”, sa Cornelia och hasade sig närmare medan hon sänkte rösten. ”Du kommer ihåg vad jag berättade om tjuren.” Cornelia nickade och rätade på sig som för att understryka det hon just sagt.

Vilken tjur? Sedan mindes Olivia historien som hennes småsystrar försökt slå i henne för något år sedan och hon stönade högt.

”Inte den historien igen. Det är rena rama fantasierna.”

”Inte alls. Faktum är att det är nästan sant, det är bara riktningen som skiljer sig åt.”

”Riktningen?” sa Olivia och bet sig i tungan över att hon låtit frågan slippa ut över sina läppar. Hon visste ju att tvillingarna skulle anamma varje antydan och berätta fler lögner.

”Enligt James sker det oftast med ansiktena emot varandra när det gäller människor men i princip sker samma sak. Ibland är det exakt som med tjuren.”

”Det var det värsta jag har hört. När tänker ni båda börja uppföra er och inte berätta lögner stup i kvarten? Det är förfärligt oartigt och tröttsamt.”

Det borde vara förbjudet för föräldrar att skicka sina vilda döttrar till landet. Där de snappade upp historier av värsta slag.

”Vi försöker bara se till att du inte får en chock. Mamma är orolig över att du ska dö,” sa Cornelia.

”Ja, att din sköra konstitution inte kommer att klara av bröllopsnatten så far har lovat att tala med herr Stenberg,” sa Serafia.

”Har far …? Hur vet ni det här?”

Ännu en fråga som inte borde ha kommit ut ur hennes mun eftersom hon redan visste svaret. Tvillingarna var ökända för att lyssna utanför dörrar.

”Så du kommer att se rakt in i herr Stenbergs osmakliga ansikte när han gör det där med dig. Jag föreslår att du blundar.”

”James säger att man kan sucka och blunda, då tror mannen att allt är bra. Det är ett trick han hört från …” sa Serafia.

”Stopp! Jag vill verkligen inte att du fortsätter den meningen. Någon måste ta ett allvarligt samtal med James också. Vad säger förresten att han har rätt? Han brukar fabricera minst lika mycket som ni gör.”

Ibland var hennes tre yngre syskon en riktig plåga. Men att den artonåriga James hade talat med sina två år yngre systrar om sådant här, det måste hon tala om för sina föräldrar.

”Henry sa att han i princip hade talat sanning.”

”I princip?”

Olivia bävade. Henry var den äldste i syskonskaran och den mest ordentlige. Han ljög inte och skulle aldrig skämta med sina systrar om en sådan sak. Det oroade henne en smula.

”Har ni verkligen varit så oförskämda att ni berättat detta för Henry?”

”Vi måste ju höra ifall James talade sanning eller om han försökte lura oss”, sa Serafia i en ton som om det var helt självklart. Vilket det på sätt och vis var. James hittade på saker. Hela tiden.

”Så mamma kommer att försöka förbereda dig men vi svär på att hon inte kommer att vara tillräckligt tydlig. Det är hon aldrig. Bered dig på att det är som med tjuren.”

”En attack kort och gott. När jag får en friare ska jag ha med mig en träklubba”, sa Cornelia.

”Och vad ska du ta dig till med den?”

”Slå honom i huvudet.”

Olivia tvivlade på att det var rätt sätt att hantera en friare på. Hon satte sig upp.

”Jag vill verkligen inte att ni sprider ut sådant här så att herr Stenberg hör er, eller att något av hans oskyldiga barn råkar höra”, sa hon.

Trots att hon hade sagt till sina systrar på skarpen höll hon ett öga på dem under de närmaste dagarna. Vid tisdagens bal verkade tvillingarna ha glömt bort hela saken. Olivia kunde slappna av och inte hela tiden förvänta sig att de skulle söka rätt på herr Stenberg.

Balsalongen var stekhet, eller så var det bara hon som inte fick tillräckligt med luft. Olivia drog sig ett steg mot fönstren så att hon kunde andas lättare. Det blev inte mycket bättre men hon slapp i alla fall att se övergiven ut. Det var inte lika synligt om man stod vid väggen eller ett fönster, att ingen ville prata. Att man inte riktigt passade in. Hon suckade. Om inte ens en maskerad kunde ge henne frihet nog att roa sig så var det lönlöst att ens försöka. Hon sneglade ut genom fönstret. Försökte se förbi alla de festklädda personerna vars spegelbilder reflekterades i fönstret. Hon skymtade en stor ek i sommarskymningen. Under den var det säkert svalt och rofyllt. Där kunde de inte se henne. Om hon var där slapp hon höra allt dumt som människor sa. Hon rodnade av skam. Det var säkert inte meningen att hon skulle höra något alls men nu hade hon gjort det, och inget kunde ta tillbaka det hon fått veta. Att hennes syster lovade bort en dans med sig själv i utbyte mot att de dansade med henne först. Så försmädligt. Så förödmjukande. De ville inte dansa med henne men de var villiga att göra vad som helst för en dans med Serafia. Som den unge mannen så bildligt uttryckt sig, för dig skulle jag dräpa en drake så att dansa med ett monster är ingen uppoffring. Monster. Hon svalde hårt och blinkade bort de tårar som var på väg.

”Så här är du”, sa James och tog henne i armen.

”Kan du följa mig ut? Jag behöver luft”, sa hon.

”Nu? Måste jag?”

Hon såg att hans blick var riktad mot en parant ung änka och begrep att det sista han ville göra var att eskortera en syster bort från lokalen. Henry dansade med grosshandlarfrun och den kvinnan skulle säkert vilja ha skvaller från stan, så han kom inte undan.

”Snälla”, sa hon och svalde ner gråten.

Serafias unge och mycket stilige officer var på väg emot dem. Olivia kunde inte dansa med honom nu. Inte när hon visste vad han kände. Eller varför han bjöd upp henne. Olivia började gå. Det var inte något som hon skulle göra i normala fall men hon stod inte ut med tanken att behöva niga för den mannen och acceptera en dans. Inte när hon visste. Han skulle slippa dansa med monstret. Hon knuffade sig fram till dörren och trängde sig igenom två herrar som stod och rökte på trappan. James var strax efter henne och hon kunde höra på hans steg att han inte var glad. Han kom ikapp henne efter ett par steg.

”Vad tar du dig till? Rusa i väg så där”, sa han.

”Jag måste andas”, sa hon och ryckte sig fri.

”Var försiktig.”

Olivia ruskade på sig. Vad kunde hända här? På en brunnsort där allt var stilla och behagligt.

För att han inte skulle släpa in henne igen skyndade hon på stegen och kom strax fram till eken. Hon stannade. Gräsmattan var lite daggvåt. Allt var inte så behagligt tänkte hon lite senare när fukten från gräset trängt igenom sidenet i skorna.

Det luktade friskt från havet som hon visste låg rakt nedanför men som nu i förkvällen gick färg i färg med himlen så hon kunde inte avgöra exakt var himlen slutade och havet tog vid.

James hade blicken på salongens dörr och fönster. Han fnös irriterat.

”Har du andats färdigt nu?”

Olivia blängde på honom så länge att han generat slog ner blicken. Sedan suckade han besegrad.

”Hon vare lite för gammal för dig ändå”, sa Olivia.

Hans rodnad skvallrade om att hon hade gissat rätt. Han var sur för att ha missat sin chans att inleda ett samtal med den vackra änkan.

”Ska inte du vara där inne och ta emot ett frieri? Tänk om han ser dig här ute?” sa James hoppfullt.

”Du är ju med mig. Allt är sedesamt.”

Det fanns ingen fara att vara här. Herr Stenberg skulle inte ta tillbaka sitt frieri. Det låg alldeles för mycket pengar i den affären. Han hade förvisso varit en smula tveksam när de väl träffades. Han hade förmodligen inte trott att hennes skada var så illa.

”Fast det är trevligare där inne. Fryser du?”

Olivia ruskade på huvudet. Det var ljummet ute och en befrielse från den kvalmiga salongen. De stod tysta en stund. Musiken och sorlet överröstades av en koltrast som drillade i ett av träden. James trampade otåligt på stället, ritade mönster i gräsets väta med stövelspetsen.

”Du hörde dem eller hur?” sa han till sist.

”Vilka?” sa hon. Solfjäderns vassa kant trängde in i handflatan när hon grep hårdare om skaftet.

”Sluta Livvy. Jag vet att du gjorde det och du vet att hon bara vill vara snäll.”

Hon nickade. Det var inte Serafia hon var arg på. Hon visste varför systern försökte tussa ihop henne med män. Hon såg inte det som alla andra såg.

”Hällsten har ett större ärr än dig, tvärs över hela ansiktet”, sa han i en uppmuntrande ton.

Olivia himlade med ögonen. Det var en himmelsvid skillnad på hennes brännskada och Hällstens krigsskada. Det var sant att hans var fulare men han var en man och det var en krigsskada. Han bar sitt ärr med rak rygg och fick förvisso beklaganden men de levererades alltid med en ton av vördnad. Hon var kvinna och bar ett vanprydande ärr som sänkte hennes värde. Ingen skulle komma på tanken att tycka att det var bra att hon i alla fall överlevt. På en kvinna var en skavank ett fel som inte var acceptabelt. Som en trasig kopp. Hon var tacksam över att herr Stenberg ändå hade satt sig över den detaljen. Nästan. Det hade kostat hennes far en högre hemgift. Fast han kunde ju kompensera det med Serafia tänkte Olivia en smula elakt. Hon hade gott om friare som inte skulle bry sig ett dugg om ifall hon kom utan en kopparslant i hemgift.

”Ska vi gå in?” sa han.

Olivia ville inte gå in. Hon ville luta sig emot eken, sjunka ned och sätta sig vid dess fot och se ut över världen. Så som hon brukade sitta hemma och se ut över kanalen. En barnslig tanke förstås. Så gjorde inte damer. I synnerhet inte om de hade på sig en klänning som hennes. Hon visste att det var en av de vackraste på hela balen. Hon hade hört de avundsjuka kommentarerna. Liksom hon hört de andra, de mindre vänliga. De där om att klä ett troll i siden.

”Kan vi gå lite först?” sa hon och tog ett steg fram.

Utan att vänta på att han skulle svara rundade hon eken och stannade tvärt. Där på marken låg en man. Han bar uniform. Säkert berusad tänkte hon och skulle precis ta ett steg bakåt när hon fick syn på kniven som stack ut i hans bröst.

”Livvy, jag… men vad i hela friden? Vem är det där?”

”Jag har ingen aning”, sa hon och tog ett steg åt sidan. Då såg hon blodet. Hon famlade med handen efter hans arm och flämtade högt. Den stora kniven satt mitt i mannens bröst och tjockt rött blod hade runnit längs hans skjorta. Det gick inte att ta blicken ifrån den breda röda linjen. Det skulle aldrig gå att tvätta bort, tänkte hon medan hon svajade och mådde lite illa.

”Vänta här”, sa James och började springa tillbaka utan att vänta in hennes svar.

Olivia pep till. Hur kunde han lämna henne här, ensam? Med en död man? Hon såg hur han stannade till och bugade sig för den vackra änkan som kommit ut. Sedan hörde hon ett prassel som fick hjärtat att hoppa upp i halsgropen. Innan hon hunnit se efter var det kom ifrån lades en hård arm om henne och en hand över hennes mun. Det blev svart och det tog en sekund innan hon begrep att de dragit en säck över huvudet på henne och att det knöts en trasa utanpå den så att hon inte kunde skrika. Så lyftes hon sonika upp och slängdes över en axel. De var två kunde hon urskilja eftersom de förde ett viskande samtal.

”Snabbt nu. Ner till båten.”

”Stick du, jag kommer efter. Vem stack ner honom?”

”Jag vet inte. Vi måste skynda oss. Han väntar.”

Olivia rös. Mannen som höll henne över sin axel började gå i rask takt. Hon uppfattade att de rörde sig bort från salongen för sorlet blev svagare. Koltrastens sång starkare. Då var de på väg mot vattnet. Ett skrik genljöd plötsligt. Olivia begrep att de upptäckt den döde. Det gjorde mannen som bar henne också och ökade takten. Hon hörde springande steg bakom dem och hoppades på att det skulle vara någon som kunde rädda henne.

”Skynda dig, de har hittat honom. Ner i båten. Tur att det är dimmigt.”

Olivia kände hur hon lyftes ned men innan hon hunnit bli stadig nog på fötterna lyftes hon upp igen och ner i en båt. Det gungade våldsamt i båten när männen satte sig till rätta och började ro. Snart hörde hon inget annat än årtagen och ljudet av vattnet.

”Vad hände?”

”Jag vet inte. Hur ska vi säga det till, han?”

Vem var denne han? undrade Olivia. Vad skulle han med henne till? Var det tjuvar som ville åt hennes klänning? Det var trots allt utsökta spetsar från Bryssel och inbroderade pärlor i den. Hon undrade om det här inte hade varit ett tillfälle då hon borde ha övergivit sin behärskade roll och skrikit. Sedan svimmade hon.

Olivia slog upp ögonen. Näsan värkte. Allt var mörkt. Sängen skakade. Nej, det här var inte hennes säng. Hennes säng var mjuk, med nymanglade lakan och lavendeldoft. Hon rörde på ena foten och märkte att det tog emot. Hon kunde inte räta på benen. Olivia drog ett snabbt andetag. Hon blundade. Hon måste tänka. Tankarna for runt i huvudet som en svärm starar, först fick hon ingen styr på dem. Långsamt kom minnena i form av korta bilder. Hon slöt ögonen igen och försökte koncentrera sig. Om allt bara inte varit så trångt. Skakigt. Illaluktande. Om hon bara inte mått så illa. Den tanken fick henne att nyktra till lite. Det var inte hon som var sjuk, det var mor. Det var därför de var här. På Gustavsberg. Var hon fortfarande kvar där? Först nu märkte hon att sjalen satt ovanligt hårt om ansiktet. Hon var så van vid att ha tyget mot huden att hon först inte reagerat. Det gick inte att röra sig utan att slå i en vägg. Gode gud, hon låg väl inte i en kista? Var hon död? Hon mindes en smärta. Hon hade ont nu också. Törstig. Hon behövde kissa. Behövde man det om man var död?

En kraftig gir fick hennes kropp att kastas mot en hård kant. Hon slog i näsan igen. Det satt något på hennes huvud men hon kunde inte undersöka vad det var. Hon fick inte upp armarna. Hon kände med fingrarna bakom kroppen och hittade ohyvlat trä. Grovt trä som stack hennes hud. Det verkade som om, nej det kunde verkligen inte stämma, som om hon låg i en låda. En väluppfostrad mamsell låg verkligen inte i lådor.

Hon blundade igen och försökte tänka bort alla skakningar och gnissel. Hon hade klänningen på sig för att … det var en bal. Hennes förlovningsbal. Men då borde hon stå upp. Inomhus. Inte fara fram i en låda.

Olivia ville ropa men upptäckte att hennes älskade skyddande sjal hade tryckts in i munnen. Ingen kunde höra henne där hon låg. Det gungade till, hon slog lite mot väggen, inte mycket för lådan var trång. Det här kändes annorlunda. Som om lådan svävade. Hon kände att den ställdes ned igen. Så ryckte det till igen och ljudet av hästhovar mot grus hördes. De for snabbt. Sjalen måste se förfärlig ut nu. En bit av en sidenblomma pressades in i hennes ögonvrå. Allt lutade plötsligt och huvudet slog bakåt. Rakt in i vad det nu var för något som låg runt hennes huvud. Det lät som metall. Vad det än var så skyddade det henne från att slå huvudet mot lådans vägg. En hink? Vem hade varit så grym att pressa en hink ner över hennes nya sidensjal?

”Undan med er! Blindstyren!” skrek en manlig röst.

Ljudet av hästhovarna var starkare, snabbare. De for fram i en rasande fart. Olivia slöt ögonen. Tårarna brände men hon vågade inte gråta. Näsan blev så täppt då. Gruset knastrade under hjulen. Vagnen krängde. Hon hörde ljudet av en snärt med en piska och det ryckte till. Sedan ökade farten ännu mer.

Hennes händer var inte lagda som om hon låg i en kista. De låg bakom hennes rygg och hon låg på sidan, inte på rygg. Dessutom körde de för fort för ett begravningståg. Det lugnade henne. Liksom insikten att där inte fanns några blommor. Armarna var fastlåsta på något sätt under kroppen. Munnen torr. Det gjorde ont överallt men mest i höften och bakhuvudet. Minnet kom tillbaka i korta bilder. Fortare nu.

Olivia hade alltid trott sig vara en förnuftig person, en som inte var lätt att få upprörd men nu var hon det. Nu hotade tårarna tränga fram, hon som aldrig grät. Var befann hon sig? Varför? Var fanns hennes familj? Far och mor? Syskonen? Herr Stenberg. Cornelia. Serafia. Just henne hon inte velat umgås med. Serafia som gjort henne så arg. Så till den grad att hon lämnat den trygga balsalen. Så var det. Hon hade gått ut. Olivia famlade efter minnet. Salongen. Vita gardiner. Hennes nya klänning. Åh, den skulle bli smutsig om hon låg så här. Alla som pratat. Vad hade de pratat om? Kriget förstås och kungen. Det mindes hon. Serafias bön till den unge officeren. Han svar. Moderns trötta ansikte och stillsamma vädjan till dem att sluta bråka. De hade bråkat mer. Om vad? Hon mindes inte riktigt. Inget viktigt i alla fall. Kärran gjorde ett rejält skutt, det sjöng i träet och hon slog i hårt, både axeln, höften och hennes arma huvud. Någon svor. En man.

Damm stack henne i näsan. Då var kistan inte tät men allt var så svart. Men nu var hon säker. Kistan låg på en vagn. Hon låg i kistan. Hon blev bortförd? Olivia försökte fånga den tanken men kunde inte för sitt liv begripa varför någon skulle vilja föra bort henne. Familjen Clayton hade farit till Gustafsberg för att dricka brunn. Inte Serafia som spottat ut sitt vatten. Olivia hade inte heller varit förtjust i det. Men nu skulle hon dricka det hinkvis om hon kunde. Halsen brände och hon kunde känna att det var svårt att röra läpparna.

Olivia försökte tänka men det hamrade så styggt i huvudet. Låg de alla i kistor? Skräcken fick Olivias mage att knyta sig och nu var hon nära att kräkas igen. Det var inte bra, hon kände att sjalen låg kloss intill munnen. Hårt. Hade dansken kommit? Hon försökte lugna ner sig. Hittills hade de inte fört bort folk. Inte vad hon hade hört om i alla fall. Om det var dansken … Olivia rös. Sedan bannade hon sig. Varför skulle dansken vilja ha henne? Mor hade varit orolig för att åka. Ett nytt rop ljöd. Ett stopp. På svenska. En mansröst.

Allt blev plötsligt stilla. Tyst. Nej, inte helt och hållet. Hon hörde klirret från seldon, ett frustande. Lätt tramp av en hov mot grus och steg. Hon spände kroppen men insåg att stegen var på väg bort från henne. Någonstans råmade en ko. Hon försökte ropa men ljudet lät dämpat. Sjalen satt för nära. Hon fick inte upp händerna heller. En häst ruskade på sig. Seldonen knarrade. Det kom en svag doft av rök och tog för en stund udden av gödselstanken. En pust av mors lavendelvatten. Det gav henne lite tröst. Hon var fortfarande skyld. Bra. Inte för att det skulle spela någon roll just nu, här var ju allt svart men fåfängan var inte logisk. Så hördes stegen igen. Vagnen gungade till. Av ljuden att döma bytte de häst. Nya steg hördes. Så snabbt de fick en ny häst. Sedan mansröster. Olivia ansträngde sig för att höra.

”Kapten väntar. Du måste resa fort, som om djävulen är dig i hälarna och vad du än gör, rör inget. Han dödar dig. Du vill inte ha honom efter dig.”

Olivia hörde ett prassel och en klatsch sedan var de i rörelse igen. Vem var kapten? Vem var han som de pratade om med något som lät som skräck i rösten. Vart var de på väg? Snart var farten lika vansinnig som tidigare och hon slängdes omkring i lådan. Hennes kropp kändes mörbultad. Hon bet ihop och försökte hålla ut.

Ingenting blev bättre. Värken var konstant. Olivia försökte hålla sig vid medvetande men måste ha slumrat till. Eller, ve och fasa, kanske hade hon svimmat. Hon kom upp till ytan igen för att de rörde sig mycket långsammare nu. Hästen gick i skritt. Olivia ansträngde sig för att uppfatta andra ljud. Det sprängde i huvudet. En dov värk och en skarp som slogs om att få herraväldet. Olivia tyckte inte om någon av värkarna. Gnissel från vagnen. Klirr från seldon. Jämmer.

Hon spärrade upp ögonen. Hjärtat slog hårdare. Hon andades som om hon hade sprungit en lång bit. Ett nytt jämmer skar genom luften. Det var ett otäckt ljud, mumlande kvidande och ibland enstaka vrål. Det var som prästen beskrivit helvetet. Så kom dofterna. Det luktade fasansfullt. Bränt … bränt något som hon inte ville utforska närmare. Inte bränt trä, det visste hon hur det luktade. Men det var en doft som fick hennes blod att isas. Bränt kött. Hon hade känt den förut. Bara inte så här stark. Hon tyckte sig se eldsflammor men när hon verkligen tittade var allt fortfarande svart. Elden fanns bara i hennes huvud. Det lugnade henne. Hon brukade se eld när den inte fanns. I drömmarna. Det var en mardröm, en som hon kunde hantera. Men stanken, den brukade hon inte drömma om. Inte en sådan här frän lukt. Ett skrik fick henne att rycka till. Något sådant hade hon aldrig tidigare hört. Ett avgrundsvrål. Hon bad en bön. Tanken om helvetets förgård gled genom hennes huvud. Var hon död i alla fall? Det kändes så. Mörbultad. Törstig. Hade hon fått ett slag och dött? Bar man med sig smärtan till nästa värld? Det hade prästen inte sagt något om. Olivia ville inte dö. Inte utan att tala om för mor och far att hon älskade dem. Hon kände en tår rinna. Aldrig hade hon trott att det var till helvetet hon skulle. Hon som alltid varit lydig, som kunde sin katekes. Var det för sin fåfängas skull? Sannerligen var vägen in i saligheten ett nålsöga att passera. Skulle hon straffas med helvetet i efterlivet för att hon levt rik i jordelivet? Ett nytt skrik fick henne att stelna till. De stod stilla nu. Olivias hjärta slog så hårt att det måste höras lång väg. Hon måste lugna sig. Måste vara förnuftig. Då hörde hon en djup röst som fick hennes blod att frysa. Det var något rått, något iskallt och hotfullt i den och orden var inte heller trevliga.

“Ta ut hyndan. Ta in henne till mig.”